

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort der Herausgeber</b> .....	viii
<b>Plenarvorträge</b>	
Wolfgang Zydatiß Fremdsprachliches Handeln im Spannungsfeld von Prozeß und Inhalt.....	3
Edward Batley Vom Staatsbürger zum Weltbürger. Fremdsprachliches Handeln im Lichte der Aufklärung und der Sprachenpolitik .....	18
Gudula List Beweggründe zur Mehrsprachigkeit: Der psychische Prozeß ist das Produkt! .....	35
Werner Hüllen Interkultur als alter und neuer Inhalt des Fremdsprachenunterrichts .....	49
<b>Sektion 1: Sprach- und Textarbeit zwischen Prozeß- und Gegenstands- orientierung</b>	
Johannes-Peter Timm & Jörg Siebold Zur Arbeit der Sektion 1.....	65
Olivier Mentz & Eckhard Rattunde Offene Lerneinheiten - zum Konzept für mehr gestalterische Phasen im Fremdsprachenunterricht.....	72
Jean-Pol Martin Prozeßinduzierende Inhalte.....	82
Detlev Gohrbandt Gegenstand als Prozeß - Zur Sprachlichkeit der Textarbeit (am Beispiel der Liebeslyrik).....	90
Uta Sändig Die Kategorie der Rezeptionsaufgabe - wie praktikabel ist sie eigentlich?.....	100
<b>Sektion 2: Fremdsprachliche Literaturdidaktik und kommunikative Sprachdidaktik</b>	
Wilfried Brusck & Rudolf Nissen Zur Arbeit der Sektion 2.....	111

Wilfried Brusch	
Zur historischen Entwicklung einer integrierten Literatur- und Sprachdidaktik .....	112
Rudolf Nissen	
Literarische Rezeption und fremdsprachliches Lernen im Fremdsprachenunterricht .....	117
Norbert Lademann	
Arbeit am Text ist Arbeit am Thema.....	120
Henning E. Kuckuk	
Toni Morrisons Romane: eine Herausforderung vor, in und nach der schriftlichen Abiturprüfung im Fach Englisch.....	128
Angelika Kubanek-German	
„A glimpse of something beyond“ - Zum Sinn des Erzählens im frühen Fremdsprachenunterricht .....	138

### **Sektion 3: Prozeßorientierte Medienpraxis**

Wilfried Gienow & Dieter Wolff	
Zur Arbeit der Sektion 3 .....	149
Wilfried Gienow & Dieter Wolff	
Lernertexte und Lernwerkzeuge im prozeßorientierten Englischunterricht - Anmerkungen zu Anliegen der Sektion .....	151
David Little	
Designing interactive video programs for group work in a self-access language learning environment.....	163
Klaus Schüle	
Produktive Medienarbeit an Schulen und Hochschulen. - Ein Erfahrungsbericht mit französischen Videobeispielen .....	173

### **Sektion 4: Fremdsprachenlernen zwischen Affekt und Kognition**

Gisela Hermann-Brennecke & Wilhelm Geisler	
Zur Arbeit der Sektion 4 .....	183

## **Sektion 5: Funktionen und Formen der Leistungsfeststellung im Fremdsprachenunterricht**

Peter Doyé & Henning Düwell	
Zur Arbeit der Sektion 5 .....	187
Manfred Erdmenger	
Plus oder Minus - Leistungsfeststellung im Spannungsfeld zwischen Lehrzielorientierung und Fehlersuche .....	189
Konrad Macht	
<i>Self-assessment</i> im Rahmen autonomer Lernbausteine .....	197
Krista Segermann	
Überprüfen und Üben in einem handlungsorientierten Lernkonzept .....	205
 <b>Sektion 6: Frühes Fremdsprachenlernen</b>	
Heinz Helfrich	
Zur Arbeit der Sektion 6 .....	215
Maria Felberbauer	
Aller Anfang ist leicht? .....	217
Adelheid Kierepka & Ursula Gardeia	
Englisch ab Klasse 1 (Erste Erfahrungen aus einem Schulversuch) .....	224
Yvonne Vrhovac	
Croatian Project of Early Foreign Language Learning and Teaching .....	232
 <b>Sektion 7: Bilingualer Sachfachunterricht</b>	
Gisela Schmid-Schönbein & Eike Thürmann	
Zur Arbeit der Sektion 7 .....	245
Petra Burmeister	
Untersuchungen zum verstärkten Vorlauf in 5. Klassen deutsch-englisch bilingualer Gymnasialzweige in Schleswig-Holstein .....	248
Albert-Reiner Glaap	
Der bilinguale Schulversuch an Realschulen in Nordrhein-Westfalen - Perspektiven, Erfahrungen, Konsequenzen .....	257
Dieter Wolff & Hans-Ludwig Krechel	
Lehrerbildung für bilingualen Unterricht - Das Studienangebot "Bilingualer Unterricht" an der Bergischen Universität - Gesamthoch- schule Wuppertal .....	268

Walter Kuhfuß	
Ausbildung bilingualer Sachfachlehrerinnen und -lehrer in der 2. Phase der Lehrerausbildung (Das Modell Rheinland-Pfalz).....	273
<b>Sektion 8: Aus- und Weiterbildung von Fremdsprachenlehrerinnen und -lehrern</b>	
Ute Rampillon & Helmut Reisener	
Zur Arbeit der Sektion 8.....	281
Csaba Földes	
Philologe oder Fremdsprachenlehrer? Überlegungen zu einer alten Streitfrage.....	284
Jan Iluk	
Zum didaktisch-methodischen Ausbildungsprogramm für Deutschlehrer an Sprachkollegs in Polen.....	296
Monika Fritz & Claudia Koliander-Bayer	
Interkulturelles Praktikum: Lehren und Lernen im interkulturellen Kontext. Ein Versuch der universitären Vorbereitung auf die Begegnung mit Angehörigen anderer Kulturkreise .....	303
<b>Sektion 9: Freie Sektion</b>	
Jens Bahns & Thomas Vogel	
Zur Arbeit der Sektion 9 .....	315
<b>Berichte der Arbeitsgruppen</b>	
Rüdiger Grotjahn & Christine Klein-Braley	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 1: Testen im europäischen Kontext .....	319
Franz-Joseph Meißner & Hartmut Mey	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 2: Differenzierung und Diversifizierung von Fremdsprachenangeboten.....	320
Swantje Ehlers & Michael K. Legutke	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 3: Wege und Perspektiven der Fortbildung von Fremdsprachenlehrern und -lehrerinnen.....	322
Lienhard Legenhausen & Sigrid Maruniak	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 4: Formen und Konzepte eigenverant- wortlichen Fremdsprachenlernens.....	323

Michael Wendt & Günther Zimmermann	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 5: Strategien des Lerners:	
Versuch einer Klärung.....	324
Helmut J. Vollmer & Willis Edmondson	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 6: Interkulturelle Kommunikation im	
und durch Fremdsprachenunterricht? .....	325
Wolfgang Börner & Klaus Vogel	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 7: Lernersprache als Fokus der	
Fremdsprachenforschung.....	327
Horst W. Dechert & Manfred Raupach	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 8: Metakognition und Zweitsprachen-	
erwerb.....	328
Karlheinz Hellwig & Gabriele Blell	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 9: Bildende Kunst und Musik im	
Fremdsprachenunterricht .....	329
Meinert A. Meyer & Heide Schrader	
Zur Arbeit der Arbeitsgruppe 10: Erziehender Fremdsprachenunterricht -	
<i>out of date?</i> .....	330
<b>Forum</b>	
Friederike Klippel	
Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Fremdsprachen-	
didaktik .....	333
<b>Abschlußpodium: Fremdsprachliches Handeln zwischen Gegenstands-</b>	
<b>        und Prozeßorientierung</b>	
Helmut Johannes Vollmer	
Leitfragen und Leitbegriffe fremdsprachlichen Handelns.....	339
Wilfried Brusck	
Textdeutende Gespräche .....	343
Krista Segermann	
Zur Entwicklung der fremdsprachlichen Handlungsfähigkeit.....	346
Günter Nold	
Diversifizierung und Steuerung von fremdsprachlichem Lernen .....	350
Heidemarie Sarter	
Fremdsprachliches Handeln als Gegenstand, Prozeß und Produkt .....	354

Hartmut Melenk  
Fremdsprachenkompetenzen als sekundäre Qualifikation.....360

**Autoren**.....367